

Villa Foscari "La Malcontenta"

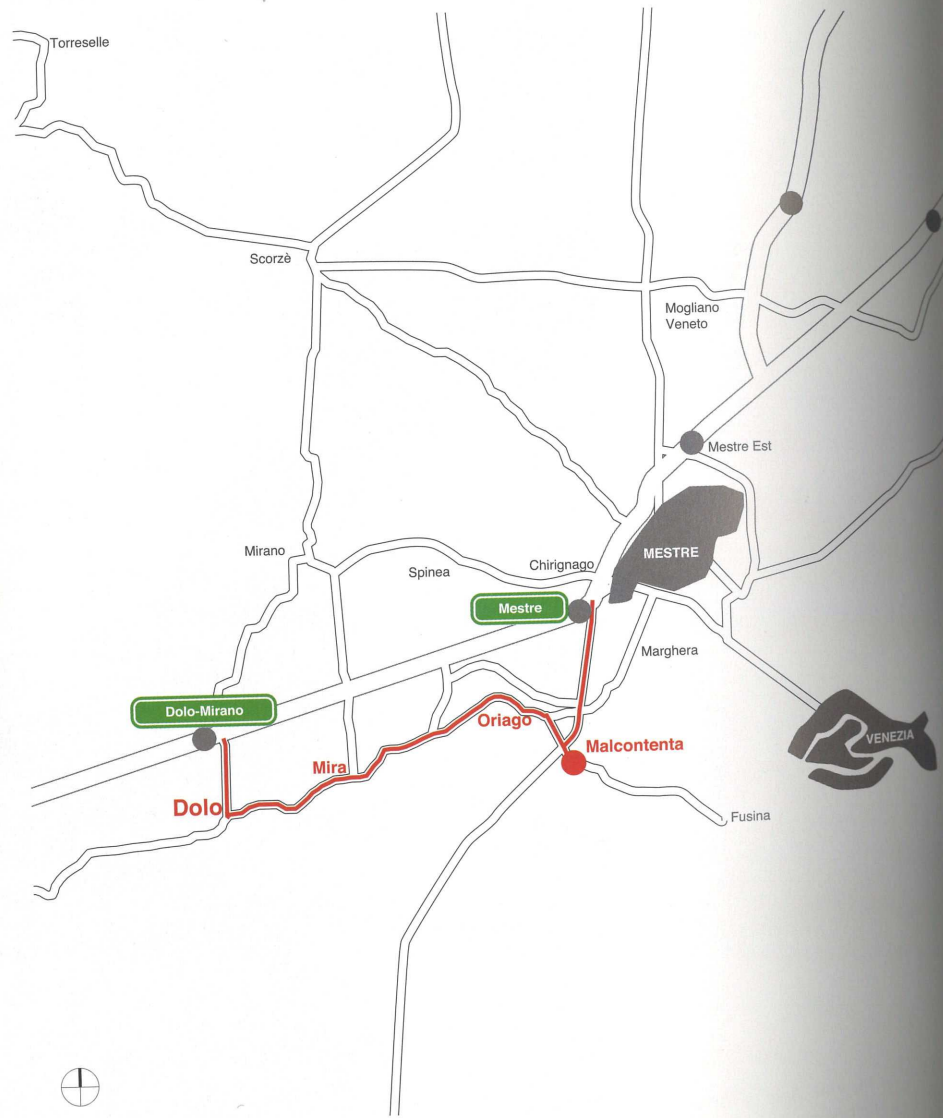
Italy, Venice, Malcontenta di Mira 1559

ヴェネチア、ヴェネツィア、マルコンテンタ・ディ・ミラ 1559



This page, left: Downward view of the stair case. This page, right: Map drawing by Simone Baldissini. Right page: Original drawing of Villa Foscari (A. Palladio, I Quattro Libri dell'Architettura, Venice 1570, Book II, p. 50). All photo on pp. 126-141 by Noboru Inoue / Shinken-chikusha.

本頁：階段室を見下ろす。右頁：オリジナルドローイング。アンドレア・パッラーディオ、『建築四書』、第二書、50頁、ヴェネツィア、1570年



Access map, suburbs of Vicenza / アクセス・マップ、ヴィチエンツァ郊外

Credits and Data

Project title: Villa Foscari, La Malcontenta

Completion: 1559

Architect: Andrea Palladio

Building type: Villa

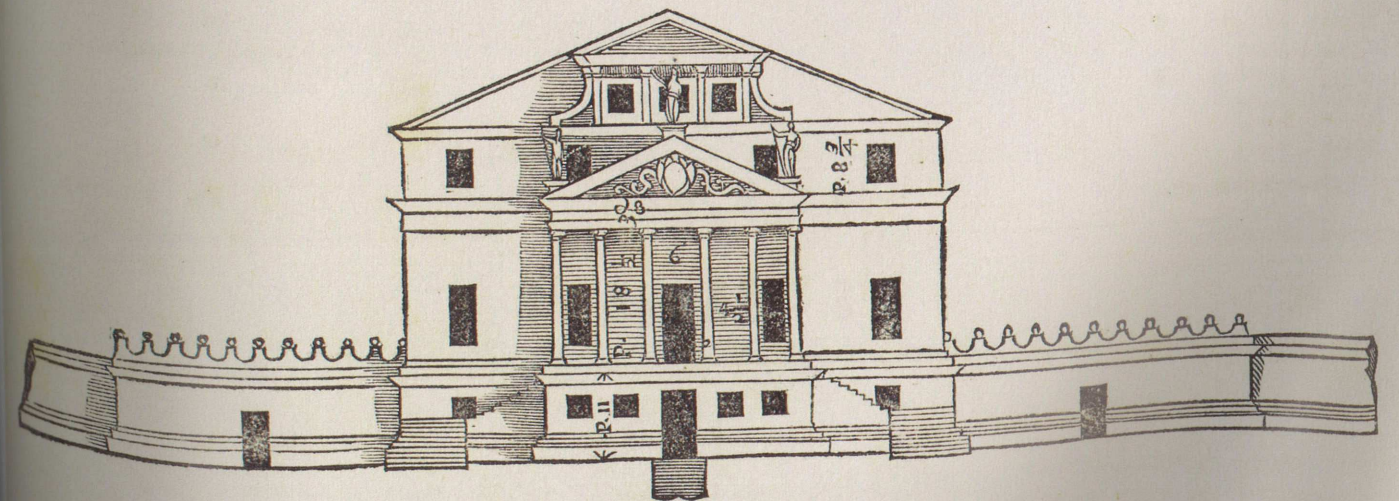
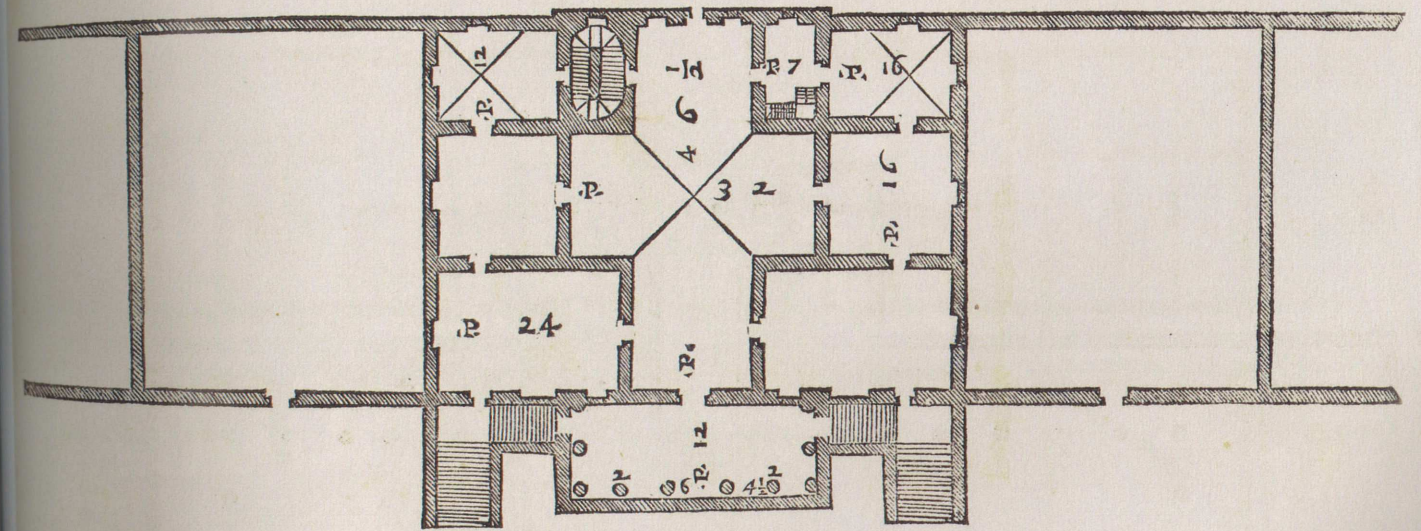
Address: Via dei Turisti, 9, Malcontenta di Mira, Venice, Italy

Visiting hours: April 1 to October 31: Tuesdays and Saturdays 9-12 am.

(Tel: 041-5203966 / 041-5470012)

LIBRO

50
NON MOLTO lungi dalle Gambarare sopra la Brenta è la seguente fabrica delli Magnifici Signori Nicolò, e Luigi de' Foscari. Questa fabrica èalzata da terra undici piedi, e sotto ui sono cucine, tinelli, e simili luoghi, & è fatta in uolto cofi di sopra, come di sotto. Le stanze maggiori hanno i uolti alti secondo il primo modo delle altezze de' uolti. Le quadre hanno i uolti à cupola: sopra i camerini vi sono mezzati: il uolto della Sala è à Crociera di mezo cerchio: la sua imposta è tanto alta dal piano, quanto è larga la Sala: la quale è stata ornata di eccellentissime pitture da Messer Battista Venetiano. Messer Battista Franco grandissimo disegnatore à nostri tempi hauea ancor esso dato principio à dipingere una delle stanze grandi, ma soprauenuto dalla morte ha lasciata l'opera imperfetta. La loggia è di ordine Ionico: La Cornice gira intorno tutta la casa, e fa frontespicio sopra la loggia, e nella parte opposta. Sotto la Gronda vi è vn'altra Cornice, che camina sopra i frontespicij: Le camere di sopra sono come mezzati per la loro baffeza, perche sono alte folo otto piedi.



LA SOTTOPOSTA





This villa is located not far from Venice and can be approached by boat because it faces the Brenta River. It was intended not as an agricultural center but rather as a “villa suburbana” – a villa in the suburbs for aristocrats living in the city who wished to escape to rural life. The clients were two brothers of the Foscari family, descendants of an eminent Doge of Venice. The plan of the villa corresponds to the plan in *The Four Books of Architecture*. The Foscari family was one of most powerful noble families of the time, and this villa has an almost regal character, rare in the architecture of Palladio. The site is low lying and the villa sits on a one-story base to avoid flooding of the ground floor, used as a service area. With the portico and pediment towering high over the base, the villa makes an imposing overall impression, which must have been very clear when arriving by boat at the bank.

The Foscari family gave up the villa after the fall of the Republic of Venice to Napoleon. It was subsequently used for various purposes, including as a warehouse, which left it in severely damaged condition. Brazilian Albert Landsberg fell in love with Villa Foscari when he visited Venice in 1924. He purchased it and restored it as his residence. Since 1974 the villa is owned by Antonio Foscari, a descendant of the Foscari family and professor of architectural history at the University of Venice. He has restored the villa carefully. Today this villa is his private country house and has open days as well.

Yoco Fukuda-Noennig

ヴェネツィアからは遠くなく、ブレンタ運河に面しているためヴェネツィアからポートでのアプローチが可能である。農業用途としてのヴィラではなく、都市に居住する貴族の田園への逃避場所としての郊外ヴィラ「ヴィラ・スプルバーナ」として建てられた。施主は、15世紀にヴェネツィアの総督を務めた人物の子孫であるフォスカリ兄弟であり、『建築四書』に掲載されている平面図と一致する。フォスカリ家は当時最も権力のある貴族の1つであったので、パルラディオのほかの建築にはみられないようなロイヤルな特徴がこのヴィラにはみられる。ここは土地が低いので、1階のサーヴィス部分に浸水することを避けるために1階分も基礎がもち上げられている。さらに、その上にポルティコおよびベディメントが乗

るため、ヴィラ全体として聳え立つ印象を与え、それは運河からアクセスをしてポートを降り立ったときに顕著であったと思われる。

ヴェネツィア共和国の凋落に際してフォスカリ家はヴィラを手放し、その後は倉庫など様々な用途に利用され、そのたびの痛みの蓄積は相当なものであった。1924年にブラジル人の富豪アルベルト・ランズベルグがヴェネツィアを訪問した際に、このヴィラに魅せられて購入し、修復して住宅として使用していた。1974年以降、所有権はフォスカリ家の末裔でヴェネツィア大学の建築歴史を専攻とするアントニオ・フォスカリ教授に移り、入念な修復が行われた。現在ではフォスカリ夫妻の私邸であり、一般公開もされている。

福田陽子

pp. 128–129: Distant view from over the Brenta canal. Left page: View from the canal side. This page, above: View from the loggia to the canal side. This page, below: View of the entrance and stylobate. p. 132: View from the garden. p. 133: Interior view by window on garden side.



128～129頁：ブレンタ運河越しに見る遠景。左頁：運河側より見る。本頁、上：ロτζィアより運河方向を見る。本頁、下：建物下部の基壇と階段。122頁：庭園側外観。133頁：庭園側の窓辺。







pp. 134-135: Interior view of the sala.
 Left page: Interior view of room by the
 sala. This page, above: Interior view
 of room on second floor. This page,
 below: Interior view of service room.
 p. 141: Murals on the vault in the
 bedroom.

134~135頁：サラ内観。左頁：サラに面
 した部屋の内観。本頁、上：2階の広間。本頁、
 下：サービス階内観。141頁：寝室の天井画。



History of Villa Foscari

インタビュー：アントニオ・フォスカリ、ヴィラ・フォスカリの所有者
ヴィラ・フォスカリの歴史
福田陽子訳

a+u: Could you tell us about the history of your family?

Antonio Foscari (AF): The most historically renowned person in my family is Francesco Foscari, who was Doge (head of the Republic of Venice) for 34 years from 1423 to 1457. His dream of uniting Italy into a single country remained unfulfilled. However he was able to secure Venice, which was a maritime empire and a continental state whose boundaries spread as far as Milan.

a+u: Do you know any interesting episodes about Villa Foscari and Palladio?

AF: Palladio designed this villa for the two brothers of the Foscari family, Nicolò and Alvise, who were my ancestors. The two brothers lived in Venice, in the great palace on the Grand Canal that is currently the headquarters of the University of Venice. They wanted to present Palladio and his architecture to the Venetians, so they built their villa on the edge of a river that was an extremely busy water route at that time.

The two brothers knew that the Venetians were proud of their city's political regime and therefore felt a certain diffidence in accepting architecture that could evoke Roman traditions. Due to their republican nature and their determination to protect their lay state, they were suspicious of ancient imperial Rome and the modern Roman papacy. This historical and political context is what motivated the two Foscari brothers to display to the Venetians the architecture of Andrea Palladio.

a+u: Could you tell us about Villa Foscari after it was completed? How and why did the family leave the villa?

AF: The villa was abandoned by the family shortly after the fall of the Venetian Republic. Ferigo Foscari, who was the last owner, had been the Venetian Ambassador to Catherine of Russia for seven years and for another seven years to the Turkish Sultan. When he returned, Venice was no longer the state he knew when he had left on his mission, and his fortune – which was deposited in the State's treasury – had been taken away by Napoleon.

When the villa was abandoned, all its annexes – a church, a large dormitory, and a series of buildings with porches that formed a vast square – were demolished. Only the building by Palladio remained. Its severe appearance, perhaps, withheld the vandals.

In the nineteenth century the villa – a robust structure – was used as a granary; in the first two decades of the twentieth century, it was used as a military storage depot. During this time the frescoes that adorned the walls of the villa's rooms were

stripped away.

In 1924 the villa was discovered in its fully abandoned state by a Brazilian, Albert Clinton Landsberg, who came to Venice with the Baroness Catherine d'Erlanger and Paolo Rodocanachi for the celebration of the centenary anniversary of Lord Byron. He fell in love with it and he acquired it.

I have just finished writing a short book on the history of the villa from 1924 to 1939 when it was inhabited by this singular trio who shared the house with the most interesting people visiting Venice at the time (amongst them Winston Churchill, Diaghilev, Le Corbusier, and Serge Lifar).

Albert (Bertie) Landsberg never allowed electricity in the villa in order not to disturb its atmosphere with artificial light. Everything he did to bring life back to this house was motivated by respect for the building, as a work of art.

a+u: Could you tell us about the process up to your acquisition of Villa Foscari?

AF: In 1939 Bertie Landsberg had to depart Italy due to racial laws. But he returned to Italy in 1947. It was then that I met him. He always said to me “I live in this house, but this house is yours, it was built for you.” Perhaps Bertie Landsberg used to say this out of sympathy towards me, but for him it was meaningful that Palladio built this house for the two Foscari brothers. Bertie Landsberg used to say that I was the owner of the villa because he loved that villa and saw that I too, as a young student of architecture, admired the perfection of its forms and its spaces. But he had already donated the villa to an English gentleman some years before.

Claud Phillimore was a lord and also an architect. He loved the villa very much, but after Landsberg's death he hardly ever spent time there. I took responsibility for its maintenance. It was an immense privilege to be able to spend time in a building of such quality, being an architect and scholar of architectural history.

The passage of the ownership from Landsberg to Phillimore and from Phillimore to me was therefore not an act of property sale, but a strange poetic story which united people who love this architecture with the same spirit.

a+u: Do you feel anything special as a resident living in a house by Palladio?

AF: I would never have acquired the house if I didn't have my wife, Barbara, by my side. I am convinced that architecture, when it is a house and above all such a beautiful house, has a feminine spirit. In fact, it is Barbara's grace and love that have

a+u: フォスカリ家の歴史について教えていただけますか。

アントニオ・フォスカリ (AF): フォスカリ一族の中で歴史的に最もよく知られた人物はフランチェスコ・フォスカリです。彼は1423年から1457年の34年間、共和国の総督を務めました。イタリアを統一国家にするという彼の夢は実現されませんでした。当時海洋国でミラノまで領土が広がっていたヴェネツィアを守りました。

a+u: ヴィラ・フォスカリとパツラーディオについてのエピソードはありますか。

AF: パツラーディオはフォスカリ家のニコロとアルヴィーゼという2人の兄弟のために設計しました。この2人は私の先祖です。現在ではヴェネツィア大学の本部として使用されているグラン・カナル(大運河)に面した大きなパラッツォに、当時彼らは住んでいました。しかし、ヴェネツィア人たちにパツラーディオや彼の建築を知ってもらうため、彼らはヴェネツィアのすぐ近くに「ヴィラ・フォスカリ」を建てました。当時は水運交通がメインであったため、運河沿いに建設されました。

ヴェネツィア人たちは政治的な統治制度を誇りにし、それゆえ古代ローマを喚起する建築の受け入れに相違があることをこの兄弟は知っていました。彼らは共和国の本質ゆえに古いローマ帝国にたいして懐疑的であり、自分たちの非宗教的な政治体制を守りたいと考えていたので、ローマ教皇にたいしても疑いの目をもっていました。このような歴史のおよび政治的な文脈は、ヴェネツィア人たちにパツラーディオの建築を知ってもらう大きな動機になりました。

a+u: ヴィラ・フォスカリ建設後の変遷について伺います。所有者一族がヴィラを一旦手放したのはなぜでしょうか。

AF: ヴェネツィア共和国の終焉の後すぐに、一族はヴィラを引き払いました。最後の所有者はフェリーゴ・フォスカリで、ロシアのカテリーナ女帝のもとで7年間、トルコのスルタンのもとで7年間ヴェネツィア大使を務めました。彼がふたたびヴェネツィアに戻ってきたときの情勢は、もはや彼が駐在のために出発したときの姿ではありませんでした。国庫に預けてあった彼の財産はナポレオンによってもち去られていました。ヴィラが捨てられたとき、教会や大きなドミトリー、大きな四角形を形成していたポーチのある一連の建物など、すべての付属家屋はとり壊され、パツラーディオによるこの建物だけが残りました。おそらく、建物に貴族の威厳が残っていて、そのおかげで略奪者たちが手をだせなかったのでしょう。

頑丈な造りのヴィラは19世紀には穀物倉庫として使われました。20世紀の最初の20年間は軍の倉庫として使われました。このときに、壁を彩っていたフレスコ画は1924年にブラジル人アルベルト・クリントン・ランズベルグによって廃墟状態のヴィラが発見されました。彼は英国の詩人バイロンの没後100周年の記念行事のた

めにカテリーヌ・エアランガー男爵夫人およびパオロ・ロドカナキとともにヴェネツィアを訪問中でした。アルベルトはこのヴィラに魅了されてしまい、そして手に入れました。

私はちょうどこの頃(1924年から1939年)についての短い本を書き終えたばかりです。当時ヴェネツィアを訪問した最も面白い人びと、ウィンストン・チャーチル、ディアギレフ、ル・コルビュジェ、セルジュ・リファール(バレエ・ダンサー)と、ヴィラを分かち合ったこの3人が居住していた1924年から1939年までのヴィラの歴史について書いたものです。アルベルトは人工的な照明でヴィラの雰囲気をつまみ無しにしないよう、決して電気をもち込むことを許しませんでした。ヴィラに生命を蘇らせるために彼が行ったことのすべては、芸術作品としての建物にたいする尊敬でした。

a+u: あなたがヴィラ・フォスカリを所有するまでの経緯について教えてください。

AF: 1939年にアルベルト(私はパーティーと呼んでいましたが)は人種に関する法律のためにイタリアを去ることになりました。1947年にふたたび戻ってきたときに私は彼に会いました。彼は私にいつもいっていました。「私はこの家に住んでいる。しかし、この家はあなたのものです、あなたのために建てられたのです。」おそらく、私にたいする思いやりからいってなのでしょうが、彼にとってはフォスカリ家の2人の兄弟のためにパツラーディオが設計したということに意味があったのでしょうか。アルベルトはこのヴィラを愛していました。建築を学ぶ若い学生であった私も同様に、このヴィラのかたちと空間の完璧さを称賛していたので、彼は私に「君が所有者だ」といつもいってくれたのだと思います。しかし、彼はこのヴィラを数年前にすでに英国の紳士に譲り渡していました。

この紳士クラウド・フィリモアは貴族であり建築家でした。このヴィラを愛していましたが、アルベルトの死後はここであまり過ごさなくなりました。ヴィラの維持は私の責任になりました。建築家・建築史の学者として、このような品格のある建物で時間を過ごすことは例えようもない特権でした。

アルベルトからフィリモア、そして私への所有権の移動は財産の販売行為ではなく、同じ精神をもってこの建築を愛した人々を結びつけた奇妙で詩的な物語といえるでしょう。

a+u: パツラーディオ設計によるヴィラの居住者として、何か特別な感情がわきますか。

AF: 私のそばに妻のパーバラがいなかったらこのヴィラを所有しなかったでしょう。建築は住宅の場合、特にこのように美しい住宅の場合には、女性的なスピリットをもちえていると確信しています。私たちが所有してきたこの40年間、パーバラの上品さや愛情はこの住宅に華麗さを与え続けました。

400年前に描かれたパーゴラの下で葡萄の弦と戯れるキューピッドの天井画がある

given this house its splendor for all the forty years that we have owned it.

Waking up within its walls, under a pergola painted over four hundred years ago – a pergola in which some putti play with grapes of vines – is, and continues to be even after forty years, a surprise. Having friends over for the evening, under the light of many candles, is always an emotional experience. Like Bertie Landsberg, we also do not use electrical lights.

My wife and I are convinced that the Malcontenta villa is the most beautiful of Palladio's works. I trust our children, Ferigo and Giulia, would agree with us. It is perfect. We sometimes say that Palladio, with this construction, proves "the poetry of law", that is the unique form of beauty that can only be achieved through the severe exercise of an impeccable intellectual rigor. It is this consciousness of the rigor of Palladio's architecture that inspires our way of preserving, of furnishing, of living in this villa. It gives us rare moments when we are away from our work.

a+u: What is your principle as a resident of Villa Foscari and your basic policy for the restoration?

A: In essence, the most important thing for us is to recognize the perfection of each choice made by Palladio and to respect it. When you appreciate that it is difficult to retain a feeling of admiration, this feeling encourages us to respect that perfection as much as possible, even if it requires sacrifices and also economical problems, such as extreme difficulty in achieving any public contribution. It is important for us not to introduce into the house anything that is not compatible with the spirit of the villa. For example you would not enter a beautiful boat with your shoes on.

The furniture must be wisely humble, because in Palladio's time the concept of furniture simply did not exist. Kings traveled with their own silverware and brought their own tapestries to decorate the rooms that they would inhabit. Design and consumption are not suitable for a house of the sixteenth century, unless one is gifted with a special virtue – of which Barbara is expert – which allows them to introduce elements of furniture in pure Palladian spaces without disrupting the sheer harmony that emanates from the empty rooms.

a+u: Who is Palladio to you? Could you tell us about the "Palladio" in your heart?

AF: Palladio is a pen name. No one knows when or where this man "well-trained and practiced in great studies", as he referred to himself, and who in his lifetime built palaces, villas, and

churches of great beauty died, although we know that he died poor.

Fortunately, many drawings of Palladio were preserved. Some of these drawings have recently been exhibited in Vicenza, Barcellona, Madrid, New York, Washington, Montréal, and Istanbul to celebrate the 5th Centenary of Palladio's birth (1508). Thousands of people went to see them, and each of them could witness that no drawing manifests any doubt, not a dribble or a stain. This prudent and ambitious man knew exactly what he was doing. Not even the tragedies that occurred in his life altered his lucidity.

At the end of these celebrations, I wrote a book *Andrea Palladio, Unbuilt Venice* (edited by Lars Mueller). There are many Palladian projects for Venice that were never built. In that book I explain how Palladio is an extraordinary interpreter of the Venetian Republic ideology and how, perhaps for love, he would have wanted to innovate Venice itself, inducing a leap towards modernity.

At the end of his life, he had the energy, solitary and unheard, to elaborate a project for the reconstruction of Palazzo Ducale in Saint Mark's Square. If this project had been built, the image of Venice that we have today – that the whole world has – would be different. This is the power of architecture.

のですが、毎朝この絵とともに目覚めます。こうした生活が40年もの間続いていることはまさに驚きです。また、友人たちを夕暮れ時に招待してキャンドルの光の下に集うときはいつも感動をおぼえます。私たちが電灯の明かりを使用しません。私と妻は、パッラーディオの作品の中でも、このマルコンテンタにあるヴィラが最も美しいと確信しています。私たちの子どもであるフェリーゴとジュリアもこれに賛同してくれると思います。本当に完璧です。非の打ちどころのない合理的な厳格さの訓練を通して習得できる美しくユニークな形態、すなわち「法則の詩」をパッラーディオは構造において立証している、と私たちは口にします。維持の方法や家具の設え方や、ヴィラにおける住み方をインスパイアさせてくれるパッラーディオの建築がもつ厳格さの自覚といえます。仕事から離れていられる稀な時間を与えてくれます。

a+u: この建物の居住者としての信条や、修復における基本的なポリシーはお持ちですか。

AF: 基本的に私たちにとって最も重要なことはパッラーディオの手による1つ1つの完璧さを認識し、それを尊重することです。称賛の気持ちを維持することが困難だと認めるとき、この気持ちが最大限の完璧さへの尊敬を励ますのです。たとえそれが犠牲をとまない、そして公的な資金援助を得られないきわめて難しい経済的問題であっても、です。このヴィラの精神に適合しないものを持ち込まないことは重要です。たとえば、美しいボートに靴を履いては乗り込みません。

パッラーディオの時代には家具というコンセプトは存在していなかったため、家具は思慮深く慎重しやかであるべきです。君主たちは居住する部屋に飾るためのタペストリーや銀食器とともに旅行していました。何も無い部屋から生じる完全な調和を壊すことなく、純粋なパッラーディオの空間の中に家具の要素をもち込むことが許される特別な天性をもっていなければ、デザインと消費は16世紀の住宅には似合いません。その点においてバーバラはエキスパートです。

a+u: あなたにとってのパッラーディオとはどのような存在でしょうか。あなたの家にある「パッラーディオ」について教えてください。

AF: パッラーディオは彼のペンネームです。彼自身も言及していますが、彼は「よく訓練されて学問を学んだ」男でした。そして、彼はパッツォヤやヴィラや教会などの美しい建築をつくりました。それにもかかわらず、彼は貧しい中で最期を迎えました。そしていつ、どこでこの男が亡くなったのかについて、誰も知りません。しかし、幸いにも彼の手によるドローイングは多く残されています。パッラーディオの生誕500周年を記念してドローイングの展覧会がヴィチェンツァ、バルセロナ、アドリッド、ニューヨーク、ワシントン、モントリオール、イスタンブールで開催されました。何千という人々が見に行き、彼らはこのドローイングには何の疑いもないことの証人になりました。別があり野心的なこの男は自分の行いを正確に理

解していました。彼の人生の中で起こったいくつかの悲劇でさえ彼の輝きを失わせることはありませんでした。

この500周年の記念の最後に、私は『*Andrea Palladio, Unbuilt Venice*』(アンドレア・パッラーディオ、アンビルトのヴェニス、ラース・ミュラー社刊)という本を書きました。建てられることのなかったヴェネツィアのプロジェクがたくさんありました。この本の中では、どのようにパッラーディオがヴェネツィア共和国のイデオロギーのすぐれた演出家であったか、またヴェネツィアへの愛情から彼がこの共和国を現代に向かって一足飛びに革新していきかけたのかについて説明しています。

パッラーディオは生涯の最後に、サンマルコ広場のパラッツォ・ドゥカーレの再建プロジェクトにとり組むエネルギーがありました。しかし残念なことに彼は孤立し、この計画は聞き入れてもらえませんでした。もしこのプロジェクトが実現していたならば、今日世界中の人々や私たちがもっているヴェネツィアのイメージは違ったものになっていたでしょう。これが建築の力たるものなのです。

